

u!
depseten

Deprecor,

deprecari pro reditû alicuius. um eines
widerkunft anhalten. fa é niga fúpetni
prihód profsíti, ali is proshníó perdefhá-
vati.

repeten
u

Replico,
radÿ solis replicantur. die sonnen stralen geben
einen widerschein. sónzni fárki dajò éno fúpetno
svitlóbo.

repetitivost
" " "

Repetentia, wiederholung. superlívost, super-
toválishke, vdrugováně.

HIPOLIT: Dict. I, 563

repetnost
-u

Epanalepsis, Anfang und wiederholung.
janké'tik, inu supé'tnost, ali vé'nk-
kratnost

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 209

repetnost
u

epanodos, Umkehr, wiederholung, farrárhik.
supetnost, supetování, supetovánískhe.

repetovalec
u - vic

Repetitor, widerbegerer. nafaj térjaviz, pogé-
roviz, pogerováviz: túdi supetováviz, v'drúgu
skusháviz.

repetovaler
re vic

Tautologus, der allezeit gleiche wort braucht.
katéri vsélej enáke beséjde nůza: supetováviz
enákih besedý.

HIPOLIT: Dict. I , 658

repetovalisče
u

Repetentia, widereferung. supetlívost, supeto-
válszhe, vdrugovánie.

supetovališče
u u

Epistrophe, Endwiderholung. púslednu supetu-
vánie, ali supetuválishche tiga konza.

zopetovališče
u

Epanodos, Wieder, wiederholung. Javrázhik.
supétnosť, supetovánie, supetoválišče.

u u
repetovanje

Epistrophe, Endwiderholung. púslednu supetu-
vánie, ali supetuválishhe tiga konza.

u u
povetovanje

Epanodos, Umkehr, wiederholung. povrázhek,
savrázhek, supetuvánje.

repetovanie
u

Epanalepsis, anfang vnd widerhollung. sazhé-
tik inu supetuvánie.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) ,215

repetovanie
-y/ u

Epizeuxis, nebenwiderholung. spravèn supetu-
vánie, repetíranie, vdruguvánie.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 217

zopetovanie
u

Ruminatio,

quotidiana ruminatio. Tägliche wider gedechtnus,
das tägliche widerholen. vsakudájne spremishlu-
vájne, spomýn, zopetuvájne.

popetovanje
zu

Tautologia, oftmahlige wiederholung gleicher
worten. doslovná tautológia enádh
besíd.

HIPOLIT: Dict. I, 657

proputovajje
u

Reiteratio, wideräferung. supetovájne,
s nov farbenájne, supet sturjéine pro-
nooléjne.

HIPOLIT: Dict. I, 557 5

zopetované
u

Iteratio, wiederholung. zopetované,
ponovlájné, znovu jarhejné,
opetování.

HIPOLIT: Dict. I , 324

repetovane

Wiederholung, wiederäferung. repetovante,
ponovlenie, s' nou s'obhvatie, v' drugu
okruzhante. Reiteratio, iteratio, repetitio,
redintegratio.

HIPOLIT: Dict. II, 259

popetovanje
zu v

Wiederäferung. supetováníe, s' nou sarbév
nanie, v' drúgu ruzhánie. iteratio, repe-
titio.

HIPOLIT: Dict. II, 259

repetovane
u

Repetitio, wiederholung. supetovajne, v
drugu skuskajne, najaj pogérovajne,
tájajne.

HIPOLIT: Dict. I, 563

popetovanie
zu - -u

Anacephalocosis, wiederholung der rede in
einer summ. popetovanie poprejšniga go-
vorjenja v enim kratkim sapovradku.

Op.: Dict. I., 35, ima: popetovanie.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 34

repetovanje
u ta

Anaphora, Anfangswiederholung. repetovanje
tiga sarkafika v' enim govorniku.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 34

Propetovanje
u

Tertiatio, dritte wiederholung eines werds. tu
trétje supetovánje ali sovkénanje énega
dela.

HIPOLIT: Dict. I , 665

popetovanie
u

Erwiderung. supetovanie, ponovlenie.
Pseudoptimum.

HIPOLIT: Dict. II, 56

ropetovati

u

Reciproco, widerkheren, widerholen. fúpet
našàj poverníti, povrázhati, fupetováti fúpet,
ali sprúti sturíti.

popetovati
u

Reitero, wiederholen. supetovati, supet
stuviti, vèkhvat ponoviti.

HIPOLIT: Dict. I, 557

repetovati
u o

Iterō, wiedererex, wiederholen, wiederum
anfangen. supetovati, ponovlāti, j'no-
viga farhēti, supet farhēti, vėchkrat
stviriti, povrāxhati.

HIPOLIT: Dict. I, 324

u *opetovati*

Itero,

Iterare verba. worte widerholen. te befséjde
opetováti, ali vézhkrat govoríti, opetováti.

supetovati
u

Erwidern, widerum Vergelten. supetováti,
supet polónati, povèrníti. Compensare.

HIPOLIT: Dict. II, 56

repetovati
u

Erwidern, widerholen. supetováti, súpet sturíti,
v'drúgu, ali s'nou sazháti, ponovláti.
Iterare.

HIPOLIT: Dict. II,

56

supetovati

su ~

Wideräferen. supetováti, supet fturíti, supet
skúfsiti. repetere, iterare.

repetovati
u

Widerholen, wideräferen. supetováti, súpet ťtu-
ríti, supet sazhéti, ponovláti, supet rezhi, eno
rejzh ali besséjdo vezhkrat supetováti. iterare,
repetere, renovare oratione.

repetovati
u

Tundo,
sures alicujus tundero. eodem Tundo Veridrus eia ding oft
widerholen. enimen N' lubuvajim ino rejek
veridrus superavati.

HIPOLIT: Dict. I 1688

repetovati
u

Repeto, wider begeren, widerholen. fúpet ali
našaj pogerováti, našaj térjati: fupetováti,
fúpet skúshati, sturíti, v'drúgu pozhéti.

rozpetovati

u u

Rumino, vel Ruminor, widerkeuen. widerholen.
wider gedencken. dvézhiti, řdvézhiti, predvé-
zhiti. řupetuváti, řúpet sturíti. řúpet mísliti,
řemishlováti.

HIPOLIT: Dict. I , 578

repetovati
u

Ingemino, doppelt machen oft wideräferen.
tópelt sturíti, dvákrat énu vérhu drúfiga
postáviti, dóstikrat éno rejzh rézhi, fúpet
govoríti, sponáshati, fupetováti.

supetovati

u

Rumino,

ruminare lectionem. sein lection widerholen.

ta góri dan lection supetováti, súpet prebráti.

HIPOLIT: Dict. I, 578

popetovati

recu ~

Nachtrucken, ein buch wider trucken. postiskati,
ene buqve supet stiskati, drukati, predrukati,
prestiskati, ta stisk ali druk supetovati.
recudere librum, librario prelo denuo
subjicere librum, editionem libri iterare.

HIPOLIT: Dict. II, 130

repetovati
repetovan
-u

Repetitus, wiederholt, wieder begehrt.

repetovan, v. drugu skislu: najaj
pogérován, ali téjaj.

HIPOLIT: Dict. I, 563

propetovati
xopetovan

Retentatus,
preces retentatae. wiederholte litt.
supetoviana, ali v drugu sturjena
prošnja.

HIPOLIT: Dict. I, 570

zopen

Perodiosus, sehr verdieslich. en markàk ali
marskàk, neperjeten, ostúden, fúpern, sovráshen,
ali sovrash, nedléshen.

копен

н

Misfällig. nedopádlju, nedopadézh, nepriéten,
nevfézh, fouyrásh, supern. ingratus, invisus,
moleftus.

кожен

u

Feindlich. fovrásh, fovráshnishki, fovráshni,
súpèrn, nepriásen. Hostilis, hosticus, Infen-
sus, Infectus.

HIPOLIT: Dict. II₅₉

Kopen

Odiopus, verhas, verdrieslich. sovrášhliu,
souràsh, merkàk, ostúden, nastóren, súpern,
nepřjásen, toshliv, teshàk.

uopen
u

Fastidiofus, selzam, vnlustig, verdrüssig.
zhúden, tofhàk, nelúften, nevólen, gráv-
fhliv, fúpern, sýten, tofhliv, vtrágliv.

roperu

-u

Refractarius, widerspänstig, eigensinnig, ein-
gerichtig. šuperu, superstáven, svojavólen,
terdovráten, nepošorn, terdogláv, tén-
mast svéje húde térme.

HIPOLIT: Dict. I, 555

наперн

Transversus, überzwerch. widerwertig. po stráni,
stránski, krířhom, nápezhen: řúpern, nesrészhen.

HIPOLIT: Dict. I

, 680

kopern
u

EXTRA

Nauseosus, das ein eckel macht. gnusliv,
grávshliv, nelúften, súpern, síten.

kopren
u

Morofus, feindselig, eigenrichtig, selzam,
murrisch, langsam, verdrüsslich. neperjafen,
nelúden, zhúden, sítten, ostúden, fúpern,
merráven: kafsàn, toshlív.

zopen
u

Uneinig, neslòshèn, nemýren, súpern, neglýh, neskláden.
Discors, disfidens, Discrepans.

HIPOLIT: Dict. II, 229

rozprn
u

Ungünstig. fourásh, nepriásen, hudovólen, nevohliu,
supern, hudú hotézh. inimicus, male amicus, malevolus,
infensus, malevolens.

233

HIPOLIT: Dict. II.

zopen

ne

Unlustig, das keinen lust hat. nelúfhten, nevesél,
nelubesnú, nedléshen, nelub, supèrn. Inamoenus, inju-
cundus, molestus.

kopern
zu-

Averfus,
averfus Studijs. der Lehr zuwider. vuku supern.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 61

koppen
u

Gerweyfus,
gerweyfus dies. ein widriger Tag. en fupern
nesrénhen dan.

HIPOLIT: Dict. I, 466

propri
-u

Widerig, Luontgegen. supern, super, pruti
postavlen, spruti stojenk, superstojenk.
Adversus, Contrarius, Adversarius, oppo-
situs, repugnans.

HIPOLIT: Dict. II, 260

нопен
и

Widerwertig, entgegen. supèrn, supèr, nadléshen,
fovrásh, shkodliú. Adversus, infestus, Contrarius.

kopren
u

Widerwertig seyn. supèrn, nefloshen biti,
v'ardrji biti. Dissidere.

Wopen
u

Widerspännig, widerspenstig. truzast, nepokörn,
svojovólen, tèrdovráten, supèrn, supèrstáven.
Rebellis, refractarius, Contumax.

zopren

zup-

Abominandus, greulich, abscheulich, raosén-
ten, nagnúffer, grosen, supèrn.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 3

koprn
supern

Adversus, gegen chem orth gettheit, gegen über, warden.
widerwertig. pruti emine kraju obermen. spruti
Hojérk, vprejst Hojérk, sprejden, supern.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 17

propin
superu

Adversissimus, ganz und gar widerwärtig. sicut
de Rouaa superu

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 18

propria
superm

Adversarius, das einem zuwider ist, widerwertig.
superm, nadleshen.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 17

zopern
zupern

Contrarius, widerwertig, supern, superstaven,
superstojen^h, xhuden, napixen,^{x1} naroben.

x1 Dict. I., 140, ima: napuxen.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepisi), 146

Impugnare
Impugnare

Impugno,

Impugnare aliquem. einem zu wider seyn. súper
éniga bíti, énimu súperm bíti, ali súperstati.

super
superu

Adverfor, widerwertig oder ungegen seyn, verhindern,
widerstehen, in widerspill liegen. superu ali spruti
beti, brantti, superstati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 17

zopen
u

Feindselig, unfreindlich. nepriásen, neláiden,
oftúden, marskák, síten, súpern, madléshen, te-
shák. morosus, difficilis, inhumanus, molestus.

roper
u

Molior,

Insidias alicui moliri. einem aufsezig seyn.
éniga sahájati, énimu fúpern bíti.

HIPOLIT: Dict. I, 372

уопен
u

Repugnatorius, widerstrebend. super stojèzh,
superstáven, fúpern, neshoshlív.

Kopen

Subodiofus, etwas Verdrieslich. nikúliku
tofhllv, fúpern, nadléshen, sovràsh.

ropern

Sinifter, linck. widerwertig. levízhen, lev
na róki, fúpern, nesrézhen.

неперн

Infavorabilis, dem man nicht günstig ist, der
nicht günstig ist. nepervoszhliv, neperjéten,
fúpern, nevoszhliv, nepriáfen.

норен
н

inimicus, feindlich. Supereu, souriáphen,
souríash.

HIPOLIT: Dict. I, 304

Kopen
u

Inferus, wider einen erzürnt, abhold. Súper
éniga serdyt, jésen, énimu souràsh, nepriáfen,
súpern, supervólen.

kopern
-u

Infestus, feindlich, schädlich: der geschädiget, oder geplaget ist. souràsh, shkodlív, fúpern: Item souráfhen, pregáinan, mártran. Infesta itinera. vnsichere straassen. nevárne zéiste.

неприятен
u

Incomis, vnfreundlich. neperjáfniv, nepriá-
fen, supern, nevsézh, nepriéten.

zopen
u

Discordialis, das Vneinikeit machet. kar
fúpernost dela, fúpern, ardráven, supervólen,
neflóshen.

supern

Contrarior, zuwider seyn. supèr biti, súpern
biti, fe supèrstáviti, súperniti.

u
zoprn

Disconvenio, vbel vber Einkommen. mishällig
sein. se hudù fglíhati, nefglíhati, se marskú
glíhati, éden drúgimu fúpern, ali supervólen
bíti, supervoliti, fúperniti, se nerájmati.

zopen
u

Discrepito, oft mishellen. dostikrat fúpern,
ali supervólen býti, se nefglíhátí, se sprúti
stávlati, superstávlati.

непрн
u

Discrepo, manicherley Thon geben. mishällen,
vneinig seyn. mnogitere fhtime ali glafsy
dajáti. fe nesglyhati, súpern inu neslóshen
biti.

ropern
u

Difcors, vneinig, zweyträchtig. neslóshen,
súpern, neskláden, supervólen.

roper
u

Difsideo,
cum aliquo difsidere. mit einem hiht enig
sein. is énim fúpern, navólen bíti, inter
se difsidere vnter einander streiten. se
vmej sábo ftrítati.

zoprn
u!

Difentaneus, zweyträchtig. supern, superfläven,
neslöshen, andräven.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 194

supern

Difideo, zweiträchtig, vucinig seyn. supern,
neslöshen, supervölen biti eno supernost,
prepero ali ardyo mejfabo imejti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 195

supern
u

Difsidens, zweyträchtig. supern, neslöhen,
supervölen.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 795

zopen
u

Diferepitans, oft mishällig. pogórtim super-
vólen, neeglyhaven, neslóshen, súpern.

napren
u

Displiceo, misfallen. nedopásti, énu nedopá-
dejne, ali en nedopádik iméjti, neprijéten inu
fúperu bití, ali rátati, fhol bíti, hudú dopád-
sti.

kopern
u

Controversia,

nulla controversia mihi tecum erit. ich will mit dir
nicht uneinig werden. jest merhem is' ta'bo super
volem, ali' superu' b'iti.

HIPOLIT. Dict. I. (~~Propis~~) 141

ropern
u

Difsono, vngleich lauten, nicht zusammen
stimmen. neenáku se glašiti, se skúpaj
nefglíhati, se nevštímati, nefrájmati, en
fúpern inu nepriéten glas iméjti, ali dáti.

koprn
zu ~

Verhinderlich, nadléshen, sabávlíu, sadershlíu,
supèrn, sprutištojézh. Importunus, imp^ediens,
Importunitatem inferens.

210

HIPOLIT: Dict. II.

ropern
u

Difsonus, Mishällend, übellautend.
gerdogláfsen, hudogláfsen, súpern, neslóshen.

xopen
u

Verdrieslich. toshliu, nadléshen, supèrn, nedopadeózh,
navelízhliu. fastidiosus, taediosus, ingratus,
taedium afferens.

HIPOLIT: Dict. II,

207

zopsen
u

Detestabilis, verf[1]ucht, abscheulich.
favószhen, saferdáman, saklét, negnúfsen,
fúpern: sarotlíu, favoszhlíu.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 174

supern

u

Abhold. supern, Jouräsh, nepriáser.
Oversus.

HIPOLIT: Dict. II, 3

ropern
u

Retrogradus,
retrograda meus. widersprechlicher sein.
en superba pāmet ali mīssil.

HIPOLIT: Dict. I, 571

zopen

Taedium,
affert taedium. ich bin des dings überdrüssig.
jest sem se te rizhý nafsítíl, navelízhal,
méni je ta rejzh sýlnu toshlíva inu súperna.

superu
superu

Adversus,

Fortuna aduersa. widerwertig glückl. superu
frécha, nefrécha.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~) / 18

Prepisen
u

Concilio,
conciliare animos et benevolentiam. die gemüthlich
versöhnen. ta superna ferra správití inu
správití.

† Up. Berl. I, 120, rma: rad ...

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 125

ropern

Reflo,
fortuna reflat. das glück ist widerwertig.
ta srézha je fúperna.

HIPOLIT: Dict. I, 554

Kopen

dissentio, widerwertig gesinnet seyn, nicht ver-
williger. superne misli biti ne pervoliti,
odvoliti, superstati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 194

zopen
u

Lenio,

lenire animos Concordia. die Zweytrüchtigen
vereinigen. te šéperne správití, vrátítí.

HIPOLIT: Dict. I, 339

2

roper
u

Diuerfus,
animi diuerfus. er ist eines widrigen sinns.
on je ene druge inu súpérne misli, inu mánenge.

Proper
u

Pugnans,

loqui pugnancia. widerwertige ding reden.

Superne rixhij govaciti.

HIPOLIT: Dict. I, 528

Копен
зусъ

Adverba, widerwertigkeiten. nadluge, súpernofti,
nadléshnofti; súperne rizby.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 77

propan
supern

Adversus,
res adversae. widerwertige ding. superne risby.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 17

rope
u

Contrarie.

ex contrario, ex contraria parte. in gegensätzl.
od supserne strany.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 146

Varian
u

Vario,
variare ab aliquo, ab alicujus sententia. wid-
riger meinung seyn. fúperne mánenge bíti.

HIPOLIT: Dict. I , 695

roperu

Differo,

differre inter se, et ab aliquo in aliqua re.

Vnter einander mit einem einer sach wegen mis-
hellig seyn. mej ľabo s'enim sa ene rizhy volo
súperni, nevílni inu nepriásni biti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 187

roperu
u

Disconvenio, übel übereinkhomen, mishällig
seyu. fe hudú glyhati, fe nesglyhati, súperni
inu neslóshni biti, fe nerájmati.

Копен
u

Contrarius,
vicia virtutum contraria. die laster sind den Tug-
genten xunwider. ti grepli so tim zhednostim superni:

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 140

supern
u

Verdrieslich seyn. toshlívu, nadléshnu, supèrnu bíti.
fastidiofum, taediofum efse.

HIPOLIT: Dict. II,

копен
u

Inimicus,
mihi inimica gens. ein Volck, das mir zuwider
ist. énu ludstvù, katéru je méni fúpernu,
souràsh.

xopen
u

Inconcilio, vneinig machen. sdráshbo délati,
prijáfnost resdjáti, te sérza resprávití súper-
nost, ali súpernu sturíti, dóbro glíhingo res-
býti, éno prepíro napravítí, nesprávo délati.

zopen

n

Unchristlich leben. nekaršhansku inu hudóbnu
shivéjti, enu pregréjšhnú keršhanski vjeri
súpernu shivlénie pelláti. Impie vivere, vi-
tam à religione christiana alienam agere, tra-
ducere.

HIPOLIT; Dict. II, 229

propri
sup-

Alfonus,

clamor alfonus. es wüßte gewiß wie eines Esels.
sol. enu superna strajajue, noker eniga ofla.

HIPOLIT: Dict. I. (Propis), 5

Widerspil
u

Widerspil. vse drugázi súpernu. Contrarium.

HIPOLIT: Dict. II, 261

uopen
u

Euenio,
nihil aduersi nobis Euenit. es ist vns nichts
widriges begegnet. nam se nej nizm súperniga
pergódalu.

Aspern
zu-

Aspergo,
aspergere alicui aliquid molestiae. einem etwas
verdrus anthuen. énimu kaj nadléshniga ali sú-
perniga sturíti.

u
roperu

Concordia,
discors concordia. Vermischung etlicher von natur
widrigen dingen. smejhánie nukatérih od natúre
súpèrnih rizhy.

napen

n

Saturo,

hae res vitae me saturant. das leben erleidet
mir ob disen dingen. tu shivléjne mi vŕhe nad-
léŕhnu perhája favólo tih fúpernih rizhý.

ropru
roprnejši
super ~

Adverbiar, widerwerdiger. supernejši, nad-
léshniški.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 18

rozprn
nájrozprnejši
r

Iudico,

Iudicare perduellionem alicui. einen für einen
abgesagten feind erkennen. éniga fa tuga nar
fúpernishiga naperjátıla spofnátı.

neperno
u -u

Infavorabiliter. Adu. vngünstiglich. neper-
voszhlívu, neperjétnu, súpernu, nepriáfnu.

Proterve
u u

Proterve. Adv. muthwillig. hudóbnú, fúpernu,
terdovrátnu

копно
u

Feindlicher weise. supernu, sovrašnu,
s' supernostjo. Hostiliter, inimice, Hostilem
in modum.

Копрено
u

Contrarie. Adv. widerwertiglich. supernu,
napixhuu, naróber.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 146

noseno
u

Fergiverfanter. Adv. widerrechtlicher weise.
Superstärkung, Superstärkung, Superneu.

HIPOLIT: Dict. I, 663

proprio
u

Subodiosus,
subodiosum erat audire. es ist Verdrieslich
gewest anzuhören. je bilù fúpernu shlíshati.

HIPOLIT: Dict. I , 634

Морно
u u

Überdrüssiglich. nadléshnu, nelúfhtnu, sú-
pernu, toshlívu. moleste, graviter, taedio-
fe: Cum taedio atque fastidio.